دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ ضد انفجار **فاینکس** ***(Zone1, 21, 2, 22)***

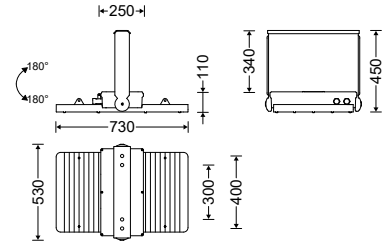
Instruction for Installation and Utilization of ***FINEx*** Explosion proof ***(Zone1, 21, 2, 22)***

تعلیمات ترکیب وتشغیل إنارة **فاینکس** المقاومة للانفجار ***(Zone1, 21, 2, 22)***

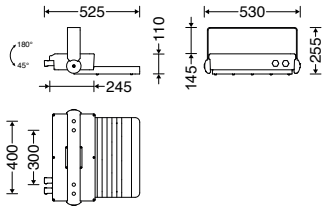
Mazinoor
Different Experience Beyond Illumination

FA EN AR

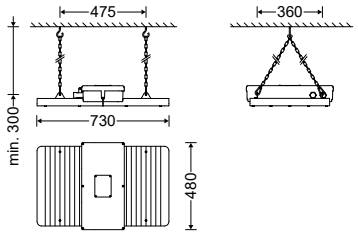
Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111
Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com www.mazinoor.com



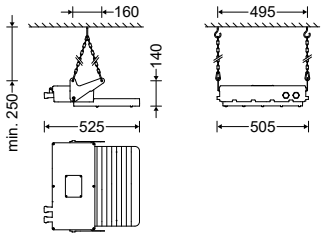
MEXe...2BLED...-S-....



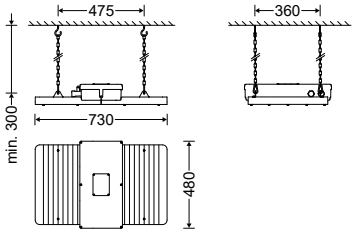
MEXe...1BLED...-S-....



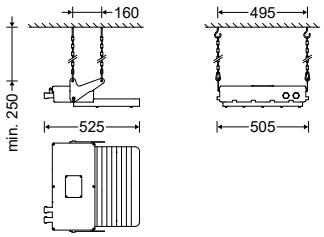
MEXe...2BLED...-S-....



MEXe...1BLED...-S-....



MEXe...2BLED...-S-....



MEXe...1BLED...-S-....

Cat. Code	MainTemp.	MaxTemp.	Power	Light distribution
	(°C)	(°C)	(Watt)	(-)
MEXeHT...1BLED77...-S-....	-20	+60	140	W
MEXe...1BLED97...-S-....	-20	+50	200	W
MEXeHT...2BLED117...-S-....	-20	+60	280	W
MEXe...2BLED127...-S-....	-20	+50	400	W

7001047703

ش.ص. CM-049 ک.م. W-CM006/02 تاریخ اجرا: ۹۱/۰۵/۱۶ کد ردیابی: RF-1405-1409

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وب سایت مازی نور مراجعه شود.

Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.

للاطلاع على بنود وشروط الضمان، يُرجى زيارة موقع مازي نور

۱- این چراغ‌ها نباید در مناطق خطرناک zone0 استفاده شوند.

۲- مشخصات فنی درج شده روی چراغ مورد توجه قرار گیرد.

۳- هرگونه تغییر و اصلاح بر روی چراغ مجاز نمی باشد.

۴- محفظه d در مدل‌های مختلف چراغ فاینکس قابل تعمیر نمی‌باشد.

۵- نصب چراغ مطابق با دستورالعمل و در شرایط مناسب (OVERHAUL) صورت گیرد.

۶- تعمیرات تنها توسط برقکارهای ماهر و متخصصی که در حوزه ضد انفجار فعالیت داشتند، انجام گردد.

۷- دستورالعمل حاضر در هنگام نصب و راه‌اندازی، داخل چراغ جا نماند.

۸- قوانین و مقررات ایمنی ملی برای پیشگیری از بروز حوادث، و نکات ایمنی اشاره شده در برگه رهنما، که با علامت "⚠" مشخص شده است، به دقت رعایت شود.

1- The lighting fixture must not be operated in zone 0 hazardous areas.

2- The technical data indicated on lighting fixture must be observed.

3- Changes of the design and modifications to the lighting fixture are not allowed.

4- The d-enclosure in various models of the FINEx luminaire is not repairable.

5- The luminaire must be installed in accordance with the provided instructions and under appropriate operational conditions (OVERHAUL).

6- Repairs must only be performed by skilled electricians who have experience in explosion-proof domain.

7- Do not keep these operating instruction inside the lighting fixture during operation.

8- The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instruction which are marked with an "⚠" in these operating instruction, will have to be followed carefuly.

١- لا يجوز تشغيل تركيبة الإنارة في المناطق الخطرة (zone0) .

٢- يجب الانتباه إلى المواصفات الفنية المدرجة على تركيبة الإنارة.

٣- أي تغيير أو تعديل على تركيبة الإنارة غير مسموح بها.

٤- لا يمكن صيانة أو فتح الحاوية من النوع d في جميع طرازات تراكيب الإنارة "فاينكس".

٥- يجب تنفيذ عملية نصب التركيب الانارة وفقًا للتعليمات المعتمدة، وفي ظروف تشغيل مناسبة (حالة الإصلاح الشامل – OVERHAUL).

٦- يجب أن تتم جميع أعمال الصيانة أو الإصلاح فقط بواسطة فنيين كهربائيين مؤهلين وذوي خبرة في مجال المعدات والأجهزة المضادة للانفجار.

٧- يجب عدم ترك هذه التعليمات داخل الإنارة أثناء التركيب والتشغيل.

٨- يجب الالتزام بدقة بالقوانين واللوائح الوطنية للسلامة لمنع وقوع الحوادث، وكذلك مراعاة النقاط السلامة المذكورة في ورقة الإرشادات، التي تم تحديدها بعلامة "⚠"

Type and characteristics — النوع و المواصفات — نوع و مشخصات

IECEx

IECEx
Certificate of Conformity

Certificate No: **IECEx EPIL 26.0001X**

Applicant: **MAZINOOR LIGHTING INDUSTRIES, INC.**

Equipment: **Luminaire**

Model Refrence: **FINEx series**

Ex Protection: **Ex db eb mb op is IIC T6...T5 Gb**
Ex op is tb IIIC T85°...T100°C Db

In accordance with the following IEC Standards:
IEC 60079-0 : 2017
IEC 60079-1 : 2014
IEC 60079-7 : 2017
IEC 60079-18 : 2017
IEC 60079-28 : 2015
IEC 60079-31 : 2022

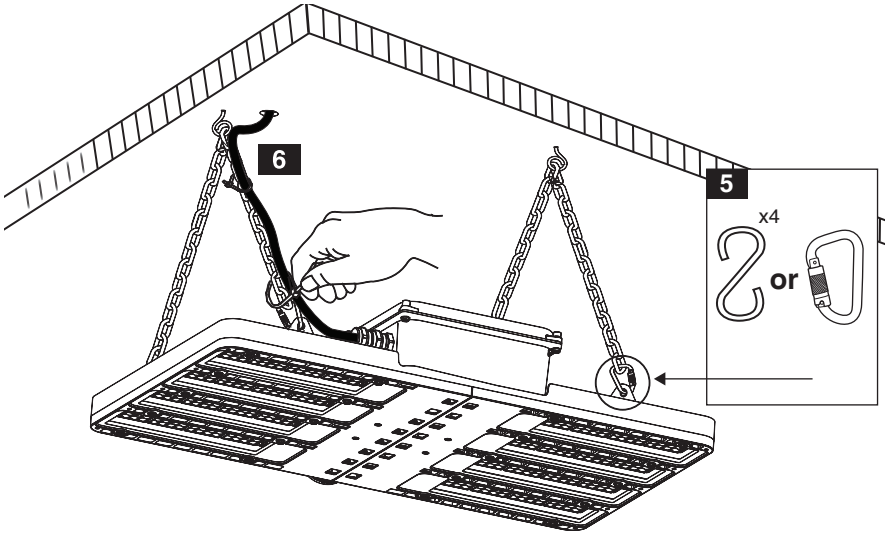
Voltage range محدوده ولتاژ نطاق الجهد	220-240 Vac ±10%
Frequency range محدوده فرکانس نطاق التردد	50-60 Hz
PF	> 0.95
Conductor section سطح مقطع سیم سطح مقطع السلك	internal wiring sect. 2.5mm^2 incoming max. 4mm^2
Ambient temperature دماي محيط درجة حرارة المحيط	-20°C to +50°C/60°C (based on model)
std protection degree درجه حفاظت درجة الحماية	IP66
Weight وزن الوزن	10 - 19 Kg

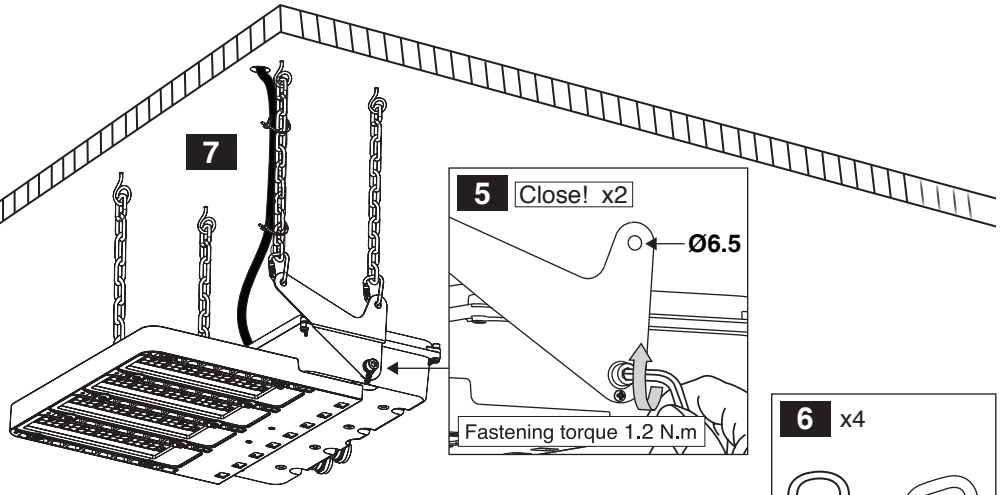
• برای کسب اطلاعات بیشتر از این محصول به وب‌سایت مازی‌نور مراجعه نمایید.

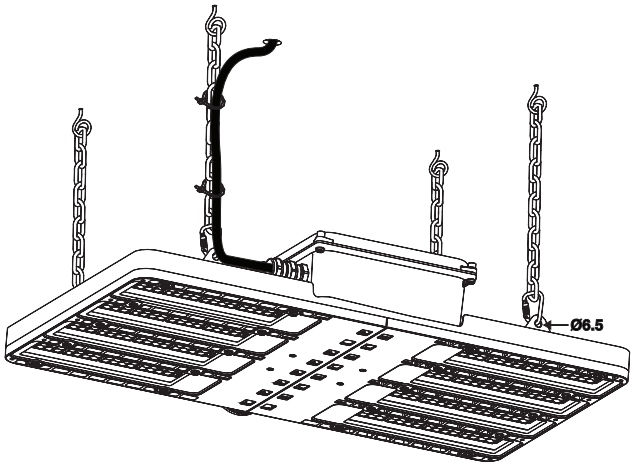
• For more information about this product, please visit the Mazinoor website.

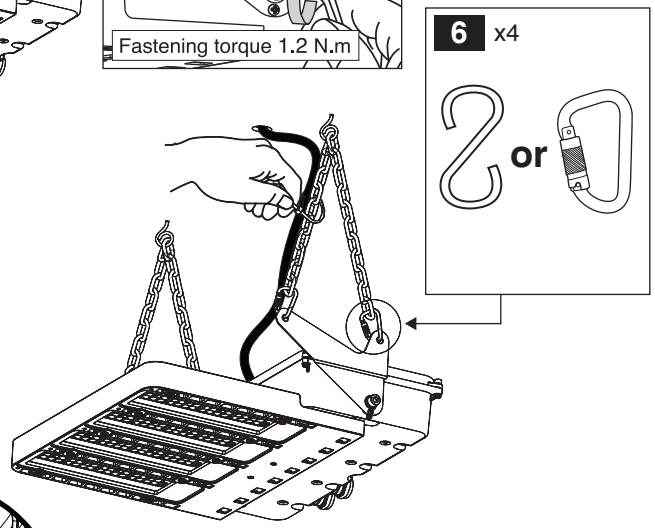
• للمزيد من المعلومات حول هذا المنتج، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمازي نور.

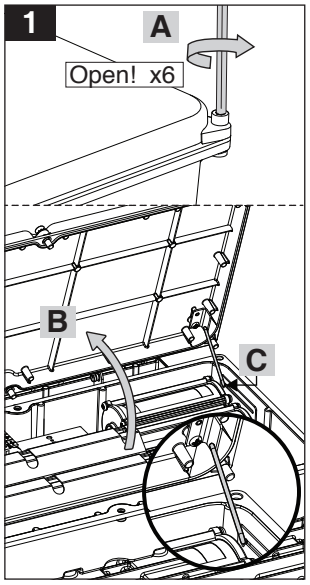
Cat. No.	Projected Area (m^2)	Maximum Number of Luminaire per MCB					
		B16	B25	B32	C16	C25	C32
MEXeHT...1BLED77...-S-....	0.221	6	11	14	10	15	20
MEXe...1BLED97...-S-....	0.221	6	11	14	10	15	20
MEXeHT...2BLED117...-S-....	0.329	6	11	14	10	15	20
MEXe...2BLED127...-S-....	0.329	6	11	14	10	15	20

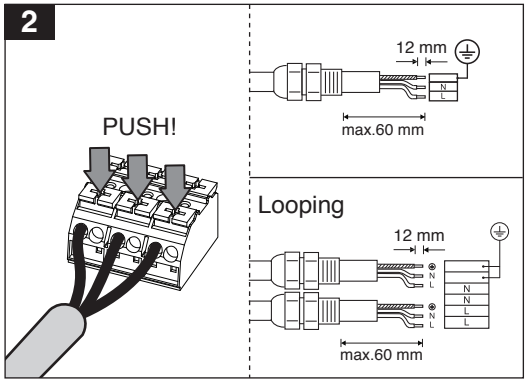

6
5
x4
or

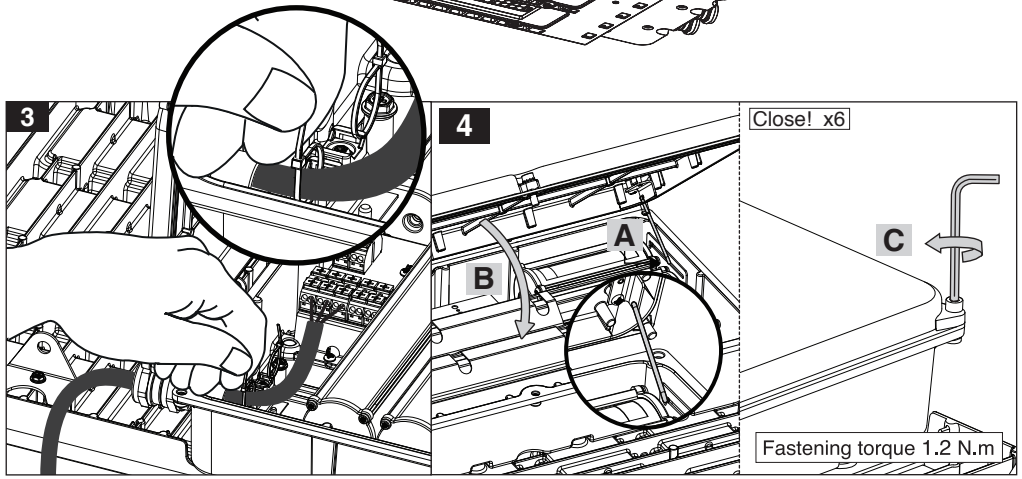

7
5
Close! x2
Ø6.5
Fastening torque 1.2 N.m


Ø6.5

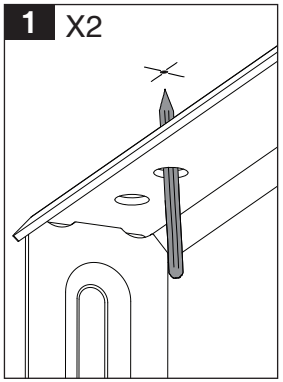

6
x4
or


1
A
Open! x6
B
C

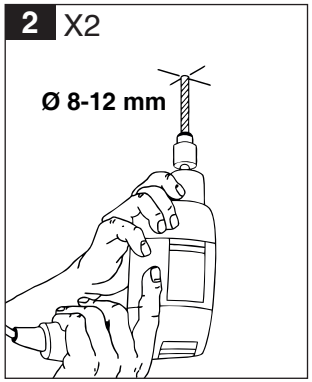

2
PUSH!
12 mm
max.60 mm
Looping
12 mm
max.60 mm


3
4
A
B
Close! x6
C
Fastening torque 1.2 N.m

1 X2

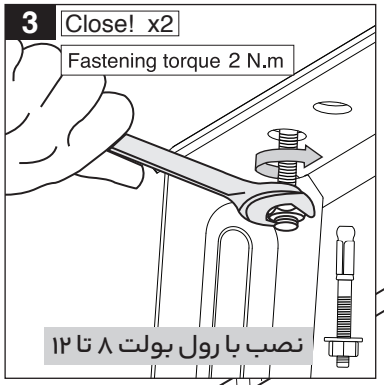


2 X2

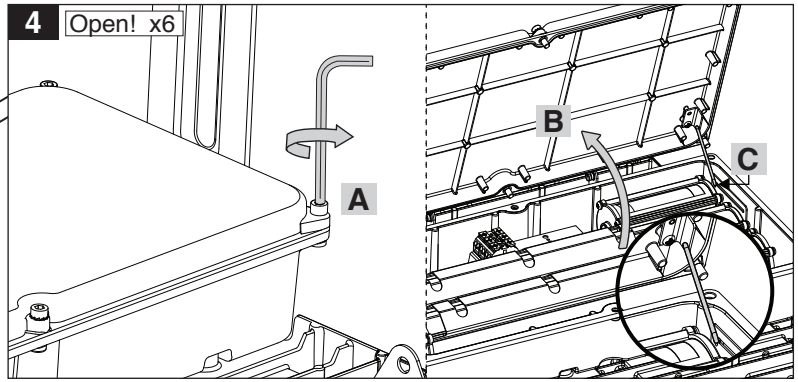


3 Close! x2

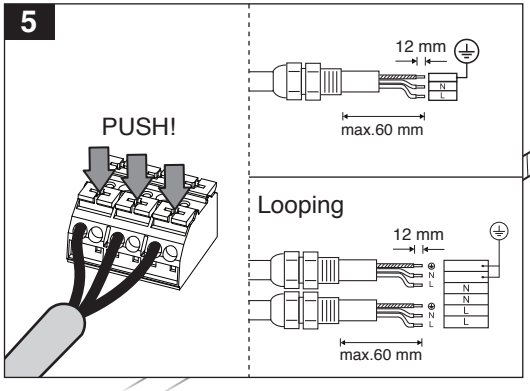
Fastening torque 2 N.m



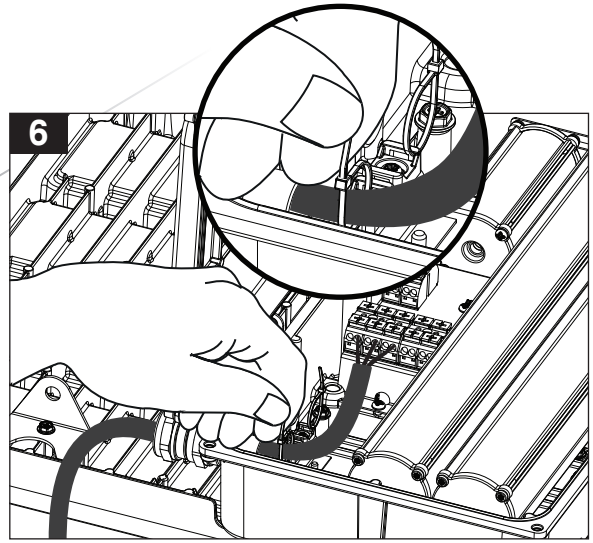
4 Open! x6



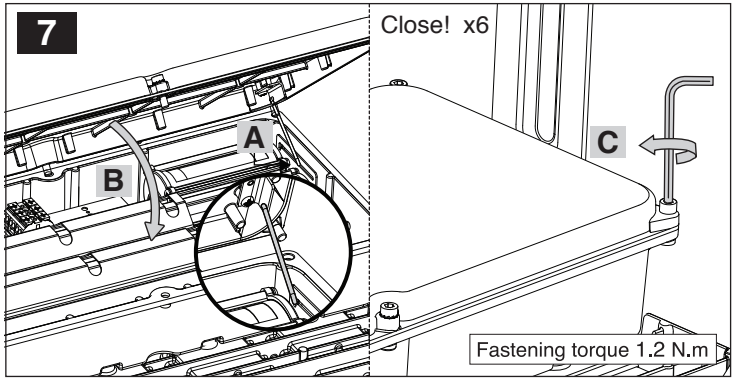
5



6



7



مشخصات گلند

Cable Gland Specification

مواصفات غدة الكابل

گلند با حفاظت Ex e یا Ex d و IP66، قابل استفاده در نواحی خطرناک Zone 1 و Zone 21

Cable gland type Ex e or Ex d, IP66, suitable for use in Zone 1 and Zone 21 hazardous areas

غُدّة الكابل ذات نوع الحماية Ex e أو Ex d وبدرجة الحماية IP66، صالحة للاستخدام في المناطق الخطرة Zone 1 و Zone 21

Size	Suitable for use with	Diameter of Inner Sheath (mm)	Diameter of outer Sheath (mm)
M20	Armoured cables	8.5 – 14.5	12.0 – 20.0
M20	Armoured cables	6.0 – 11.0	9.0 – 16.0
M20	Non-Armoured cables	-	10.0 – 16.0
M20	Non-Armoured cables	-	4.0 – 12.0
M25	Non-Armoured cables	-	10.0 – 18.0

Installation Notice نصائح التركيب نكات نصب

- نصب تجهیزات/قطعات باید بر اساس استاندارد IEC 60079-14 انجام شود.
- ایمنی چراغ فقط در محدوده مجاز عملکرد خود ضمانت می‌شود. نصب و نگهداری باید طبق مقررات مربوطه انجام شود!
- نصب تجهیزات ضد انفجار تنها توسط برق کار ماهر انجام شود!
- استفاده از این چراغ در فضای گرد و غبار مستعد انفجار بستگی به خواص گرد و غبار محیط اطراف دارد. اطمینان حاصل شود که بین حداکثر دمای سطح چراغ و دمای احتراق گرد و غبار مربوطه اختلاف کافی وجود دارد!
- اقدامات مناسب برای محافظت از کابل در برابر پیچ خوردگی انجام شود و اطمینان حاصل شود که هیچ نیروی کششی روی سیم و ورودی کابل وجود نخواهد داشت!
- قطر کابل اتصال باید با محدوده آب بندی گلند ضد انفجار مطابقت داشته باشد!
- هادی‌ها نباید در هنگام لخت کردن عایق کابل آسیب ببینند!
- اطمینان حاصل شود که هادی (بدون عایق) به طور کامل وارد ترمینال شده است!
- هنگام برق‌دار بودن مدار، چراغ نصب نگردد. توجه گردد که درحین نصب چراغ به تجهیزات آسیب نرسد. توجه شود که سیم کشی در محفظه ای که تجهیزات در آن نصب شده است، محکم شده باشد.

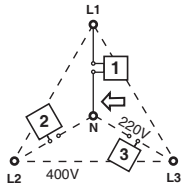
- Installation of equipment/component has to proceed according to IEC 60079-14.
- The safety of this light fitting is only guaranteed as long as it is operated within its assessment threshold. Installation and maintenance must be done in accordance with the respective regulations!
- The installation of explosion-proof light fitting must be done by skilled electricians only!
- The application of this light fitting in an explosive dust atmosphere is depending on the properties of the surrounding dust. Please ensure that there will be an adequate difference between the maximum surface temperature of the fitting and the glowing and the ignition temperature of the respective dust!

- Outside the light fitting appropriate measures (e.g. pull relief clips) must be taken to protect the connection cable from twist and it must be ensured that no tensile forces react on the wiring and the cable entry!
- The diameter of the connection cable must correspond to the sealing range of the explosion-proof cable gland!
- The conductors must not be damaged when skinning or stripping the cable!
- It is important to ensure that the bare conductor is fully inserted into the terminal and that no cable insulation is clamped!
- Not to be performed when circuit is alive.
  Attention to not damaged the equipment during the mounting operations. Attention that the electrical wiring are locked into the housing where the equipment are mounted.

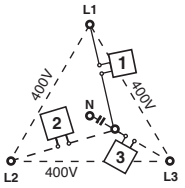
- يجب تنفيذ تركيب المعدات/المكونات وفقًا للمعيار IEC 60079-14.
- يتـم ضمان سلامة الإنارة فقـط ضمن نطاق تشغيله المسموح به. يجب أن يتم التثبيت والصيانة وفقاً للوائح ذات الصـلة!
- يجب أن يتم تركيب المعدات المضادة للانفجار فقط بواسطة كهربائي ماهر.
- استخدام هذة الإنارة في بيئة مغبرة قابلة للانفجار يعتمد على خصائص الغبار المحيط. يجب التأكد من وجود فرق كافٍ بين أقصى درجة حرارة لسطح الإنارة ودرجة احتراق الغبار المعني!
- يجـب اتخاذ التدابير المناسبة لحماية الكـبل من الالتواء، والتأكـد من عـدم وجود أي قوة شد على الأسلاك ومدخل الكبل!
- يجب أن يتطابق قطر كبل التوصيل مع نطاق الإغلاق لغدة الكبل المقاومة للانفجار!
- يجب ألا تتضرر الموصلات عند تجريد عازل الكبل!
- يجب التأكد من أن الموصل (بدون العازل) قد دخل بالكامل في موصل الطرفية!
- لا يتم تثبيت الإنارة عندما تكون الدائرة الكهربائية مشغلة. يجـب التأكـد من عدم تلف و تضرر المعـدات أثناء تركيب الإنارة. يجـب التأكد من أن الأسلاك في الحجرة التي تم تركيب المعدات فيها مثبّتة بإحكام.

Commissioning Notice نصائح التشغيل نكات راه‌اندازی

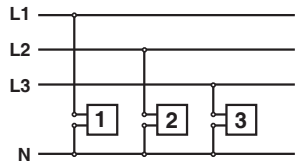
- دیاگرام ذیل، سیم کشی چراغ یا گروه چراغ‌ها را در مدارهای ۳ فاز و با یک هادی خنثی مشترک N نشان می دهد.
- در صورتی که هادی خنثی مشترک قطع گردد و ولتاژ وجود داشته باشد، ممکن است چراغ یا گروه چراغ‌ها در معرض ولتاژهای غیرقابل قبولی قرار گرفته و در نتیجه تجهیز الکترونیکی آسیب ببیند.
- The diagram shows the wiring for light fittings or light fitting groups in 3-phase circuits and with a common neutral conductor N.
- If the common neutral conductor is interrupted and voltage is present, then light fitting or groups of light fitting may exposed to unacceptably high voltages and consequently the electronic gear may be destroyed.
- يوضح الرسم البياني التالي، توصيل الإنارة أو مجموعة الإنارات في دوائر ثلاثية الطور مع موصل محايد مشترك N.
- في حال انقطاع الموصل المحايد المشترك ووجود الجهد الكهربائي، قد تتعرض الإنارة أو مجموعة الإنارات لجهـود غير مقبولة مما قد يؤدي إلى تلف الجهاز الإلكتروني.



OK



NOT OK



Light fitting with electronic gear

Maintenance Notice | نصائح الصيانة | نکات نگهداری

❊ Repair and maintenance | ❊ الصيانة والإصلاح | ❊ تعمیر و نگهداری

- بازرسی و نگهداری تجهیزات/قطعات باید بر اساس استاندارد IEC 60079-17 انجام شود.
- چراغ تنها در صورتی باز گردد که از جدا شدن چراغ از منبع تغذیه اطمینان حاصل شده باشد!
- باز کردن چراغ تنها در فضای بی خطر مجاز است!
- برای استفاده در محیط های دارای گرد و غبار، باید چراغ پیش از باز شدن، تمیز شود!
- اطمینان حاصل شود در هنگام باز بودن چراغ، گرد و غبار وارد چراغ نگردد!
- فقط از قطعات یدکی اصلی مازی نور برای تعویض استفاده گردد.
- تعمیر و اصلاح محفظه d فقط توسط سازنده (شرکت مازی نور) مجاز می باشد. خریدار فقط مجاز به تعویض این محفظه ، توسط فرد واجد شرایط می باشد.
- برای درخواست قطعات یدکی، علاوه بر ذکر کامل نوع (مدل) چراغ، لازم است شماره سریال چراغ نیز اعلام شود. شماره سریال بر روی بدنه چراغ حک شده است.

- Inspection and maintenance of equipment/component has to proceed according to IEC 60079-17.
- The light fitting may only be opened if it has been disconnected from the mains supply completely!
- It is allowed to open the light fitting in a non-explosive (non hazardous) atmosphere only!
- For applications in dusty atmospheres the light fitting must be cleaned before opening!
- Ensure that no dust gets into the light fitting when it is open!
- Replace damaged explosion-proof parts by original spare parts from Mazinoor only!
- Repair and modification of the d-enclosure is only permitted by Mazinoor. The buyer is only permitted to have the enclosure replaced by a qualified technician.
- For spare parts inquiries, in addition to the complete type designation of luminaire, the serial number of the luminaire must be stated. The serial number is engraved on the luminaire body.

- يجب تنفيذ عمليات الفحص والصيانة للأجهزة/المكوّنات وفقًا للمعيار IEC 60079-17.
- يجب فتح الإنارة فقط عند التأكد من فصله عن مصدر الطاقة!
- فتح الإنارة مسموح فقط في منطقة خالية من المخاطر!
- للاستخدام في البيئات المغبرة، يجب تنظيف الإنارة قبل فتحه!
- يجب التأكد من عدم دخول الغبار إلى الإنارة أثناء فتحه!
- يجب استخدام قطع الغيار الأصلية من مازي نور فقط للاستبدال.
- يُسمح بإصلاح أو تعديل الحاوية من النوع d فقط من قبل الشركة المصنّعة (شركة مازى نور). كما يُسمح للمشتري فقط باستبدال هذه الحاوية، وذلك بواسطة شخص مؤهل ومعتمد.
- لطلب قطع الغيار، يجب ذكر النوع (الموديل) الكامل للانارة مع الرقم التسلسلي الخاص به. علماً بأن الرقم التسلسلي محفور على هيكل الانارة.

❊ Cleaning the light fitting | ❊ التنظيف | ❊ تمیز کردن

- احتیاط – خطر تخلیه الکترواستاتیکی! چراغ فقط با پارچه مرطوب تمیز شود!
- **در صورت استفاده از این چراغ در فضای پر گرد و غبار به موارد زیر توجه شود:**

رسوبات گرد و غبارخاصیت عایق حرارتی ازخود نشان می دهند و منجر به کاهش عمر مفید تجهیزات چراغ می شود. لازم است چراغ به طـور مرتب از گـرد و غبار تمیز گردد. در صورتی که ضخامـت لایه گـرد و غبار بیشتر از ۵ میلی متر شود، اطمینان حاصل گردد که دمای سطح چـراغ با توجه به ضخامت لایه گرد و غبار، از حداکثر دمای سطح مجاز گـرد و غبار تجاوز نکند. ضخامت لایه گرد و غبار نباید در هر صورت از ۵۰ میلی متر تجاوز کند.

- Caution - Risk of electrostatic discharge! Fitting to be cleaned with damp cloth only!
- **Pay attention to the following in case of application of this light fitting in dusty atmosphere:**

Dust deposits show heat-insulating properties and thus reduce the service life of the light fitting. It is necessary to clean the fitting from dust regularly. In case the dust layer may get higher than 5 mm it must be ensured that the surface temperature of the light fitting does not exceed the maximum permissible surface temperature of the specific dust considering the thickness of the dust layer. The dust layer must not exceed 50 mm at any time.

- تنبيه – خطر تفريغ الكهرباء الساكنة (electrostatic)! يجب تنظيف الإنارة فقط بقطعة قماش مبللة!
- **في حال استخدام هذا المصباح في بيئة مليئة بالغبار، يرجى مراعاة الأمور التالية:**

تُظهر ترسبات الغبار خصائص العزل الحراري وتؤدي إلى تقليل العـمر الإنتاجي لمعـدات الإنارة. يجب تنظيف الإنارة بانتظام من الغـبار. إذا تجاوز سمك طبقة الغبار ۵ ميليمترات، يجب التأكد من أن درجة حرارة سطح المصباح لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به لدرجة حرارة سطح الغبار وفقًا لسمك طبقة الغبار. يجب ألا تتجاوز سماكة طبقة الغبار ۵۰ ميليمتر في جميع الأحوال.

برای تست باتری توصیه می‌گردد از جدول ذیل استفاده شود:

It is recommended to use below table for testing the battery:

لإجراء اختبار البطارية،يوصى باستخدام الجدول أدناه:

Month	Test type	1st year		2nd year		3rd year		4th year		5th year	
		Date	Signature	Date	Signature	Date	Signature	Date	Signature	Date	Signature
Launch time	90 min										
2nd	30 sec										
4th	30 sec										
6th	90 min										
8th	30 sec										
10th	30 sec										
12th	180 min										

باتری مورد استفاده در چراغ‌های اضطراری که یك قطعه مصرفی می‌باشد، با رعایت شرایط شارژ و دشارژ دوره‌ای و سایر نکات ذکر شده در دستورالعمل نصب و بهره‌برداری، تنها به مدت یک سال از تاریخ تولید چراغ، شامل ضمانت خواهد بود.

The manufacturer's warranty for batteries, as a consumable part, is 1 year from the manufacturing date of the related luminaire and the warranty is on the conditions mentioned in first page including, but not limited to the charging/discharging instruction

البطارية المستخدمة في الإنارة الطارئة، والتي تعتبر قطعة استهلاكية، ستكون مشمولة بالضمان لمدة سنة واحدة فقط من تاريخ إنتاج الإنارة، بشرط الالتزام بشروط الشحن والتفريغ الدورية وغيرها من النقاط المذكورة في تعليمات التركيب والتشغيل.

دستورالعمل نصب و بهره برداری چراغ ضد انفجار **فاینکس** ***(Zone1, 21, 2, 22)*** | إضطراری | Emergency | اضطراری

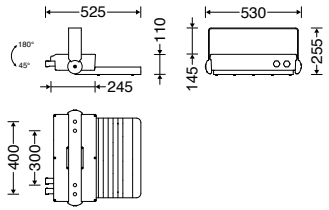
Instruction for Installation and Utilization of ***FINEx*** Explosion proof ***(Zone1, 21, 2, 22)***

تعليمات تركيب وتشغيل إنارة **فاينكس** المقاومة للانفجار ***(Zone1, 21, 2, 22)***

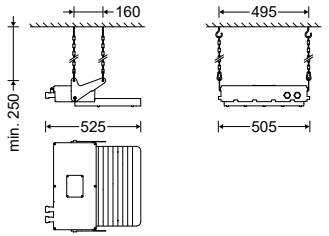
Mazinoor
Different Experience Beyond Illumination

FA EN AR

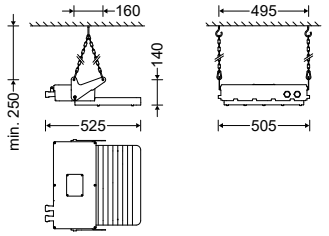
Factory: Km-9 Babol-Babolsar Rd. Babol, Iran 47451-83111
Tel: +98 11 31526000 Fax: +98 11 32383923 Email:sales@mazinoor.com www.mazinoor.com



MEXe...1BLED...-S-....



MEXe...1BLED...-S-....



MEXe...1BLED...-S-....

7001066502

Cat. Code	MainTemp. (°C)	MaxTemp. (°C)	Power (Watt)	Light distribution (-)
MEXe...1BLED77...-S-....	0	+40	140	W
MEXe...1BLED97...-S-....	0	+40	200	W

برای مشاهده مفاد و شرایط ضمانت نامه به وب سایت مازی نور مراجعه شود.

Please refer to Mazinoor website in order to observe the context of warranty.

للاطلاع على بنود وشروط الضمان، يُرجى زيارة موقع مازي نور

۱- این چراغ‌ها نباید در مناطق خطرناک zone0 استفاده شوند.

۲- مشخصات فنی درج شده روی چراغ مورد توجه قرار گیرد.

۳- هرگونه تغییر و اصلاح بر روی چراغ مجاز نمی باشد.

۴- محفظه d در مدل‌های مختلف چراغ فاینکس قابل تعمیر نمی‌باشد.

۵- نصب چراغ مطابق با دستورالعمل و در شرایط مناسب (OVERHAUL) صورت گیرد.

۶- تعمیرات تنها توسط برقکارهای ماهر و متخصصی که در حوزه ضد انفجار فعالیت داشتند، انجام گردد.

۷- دستورالعمل حاضر در هنگام نصب و راه‌اندازی، داخل چراغ جا نماند.

۸- قوانین و مقررات ایمنی ملی برای پیشگیری از بروز حوادث، و نکات ایمنی اشاره شده در برگه رهنما، که با علامت "⚠" مشخص شده است، به دقت رعایت شود.

1- The lighting fixture must not be operated in zone 0 hazardous areas.

2- The technical data indicated on lighting fixture must be observed.

3- Changes of the design and modifications to the lighting fixture are not allowed.

4- The d-enclosure in various models of the FINEx luminaire is not repairable.

5- The luminaire must be installed in accordance with the provided instructions and under appropriate operational conditions (OVERHAUL).

6- Repairs must only be performed by skilled electricians who have experience in explosion-proof domain.

7- Do not keep these operating instruction inside the lighting fixture during operation.

8- The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instruction which are marked with an "⚠" in these operating instruction, will have to be followed carefuly.

١- لا يجوز تشغيل تركيبة الإنارة في المناطق الخطرة (zone0).

٢- يجب الانتباه إلى المواصفات الفنية المدرجة على تركيبة الإنارة.

٣- أي تغيير أو تعديل على تركيبة الإنارة غير مسموح بها.

٤- لا يمكن صيانة أو فتح الحاوية من النوع d في جميع طرازات تراكيب الإنارة "فاينكس".

٥- يجب تنفيذ عملية نصب التركيب الانارة وفقًا للتعليمات المعتمدة، وفي ظروف تشغيل مناسبة (حالة الإصلاح الشامل – OVERHAUL).

٦- يجب أن تتم جميع أعمال الصيانة أو الإصلاح فقط بواسطة فنيين كهربائيين مؤهلين وذوي خبرة في مجال المعدات والأجهزة المضادة للانفجار.

٧- يجب عدم ترك هذه التعليمات داخل الإنارة أثناء التركيب والتشغيل.

٨- يجب الالتزام بدقة بالقوانين واللوائح الوطنية للسلامة لمنع وقوع الحوادث، وكذلك مراعاة النقاط السلامة المذكورة في ورقة الإرشادات، التي تم تحديدها بعلامة "⚠"

Type and characteristics — النوع و المواصفات — نوع و مشخصات

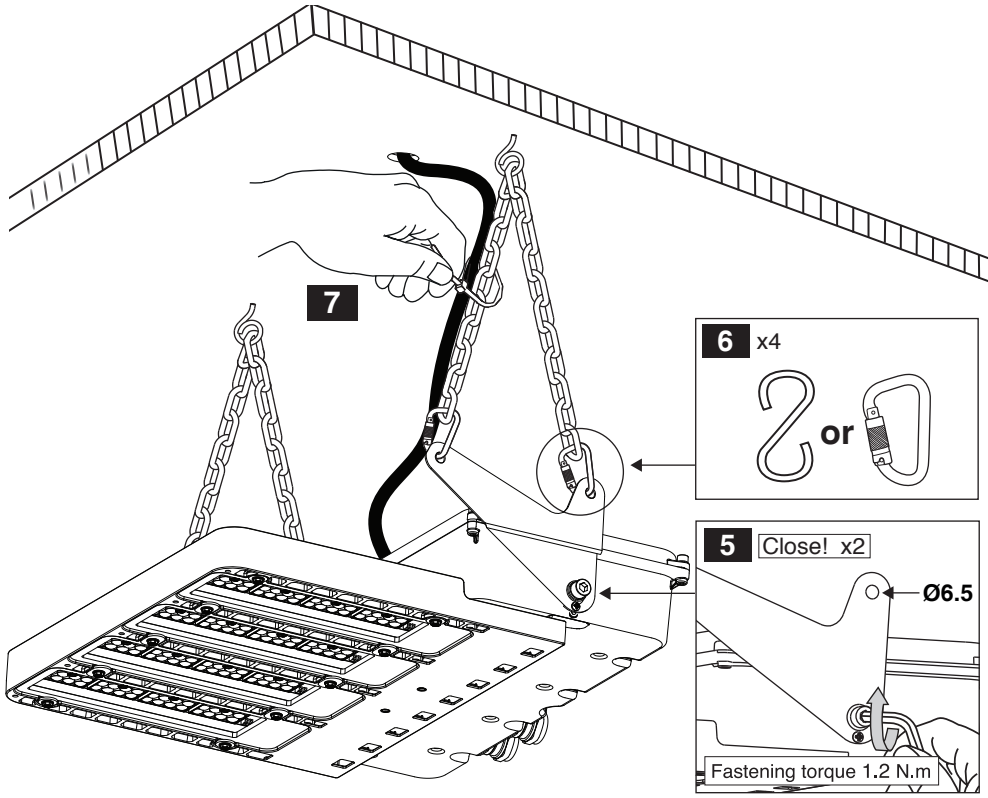
IECEx Certificate of Conformity	Certificate No: **IECEx EPIL 26.0001X** Applicant: **MAZINOOR LIGHTING INDUSTRIES, INC.** Equipment: **Luminaire** Model Refrence: **FINEx series** Ex Protection: **Ex db eb mb op is IIC T6 Gb** **Ex op is tb IIIC T85° Db** In accordance with the following IEC Standards: IEC 60079-0 : 2017 IEC 60079-1 : 2014 IEC 60079-7 : 2017 IEC 60079-18 : 2017 IEC 60079-28 : 2015 IEC 60079-31 : 2022
Voltage range محدوده ولتاژ نطاق الجهد	220-240 Vac ±10%
Frequency range محدوده فرکانس نطاق التردد	50-60 Hz
PF	> 0.95
Conductor section سطح مقطع سیم سطح مقطع السلك	internal wiring sect. 2.5mm^2 incoming max. 4mm^2
Ambient temperature دماي محيط درجة حرارة المحيط	0°C to +40°C
std protection degree درجه حفاظت درجة الحماية	IP66
Weight وزن الوزن	12 Kg
Battery info اطلاعات باتری معلومات البطارية	Description: Li- LiFePo4 rechargeable battery Nominal Capacity: 6000 mAh at 6000mA rate discharge Nominal Voltage: 9.6 V Cut-Off Voltage: 7.5 V Charge: 10.5 V Max continuous Discharge: 6000 mA Location: Inside of Luminaire enclosure Enclosure Protection: Ex db

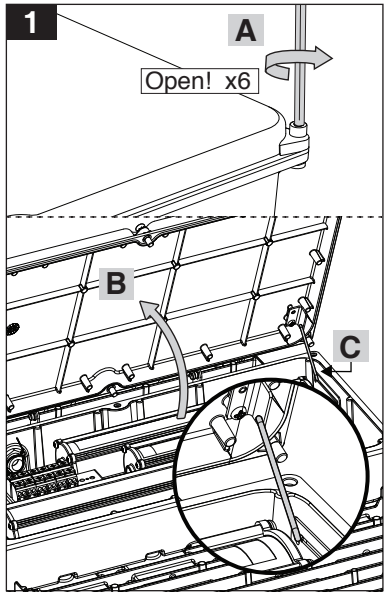
• برای کسب اطلاعات بیشتر از این محصول به وب‌سایت مازی‌نور مراجعه نمایید.

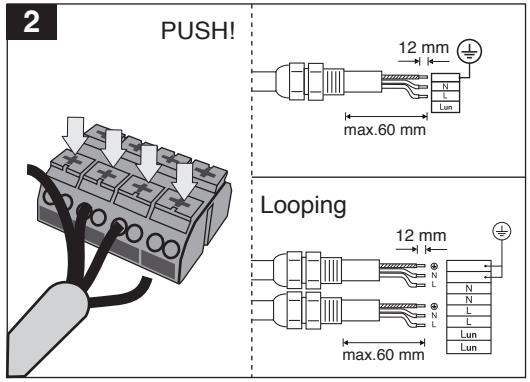
• For more information about this product, please visit the Mazinoor website.

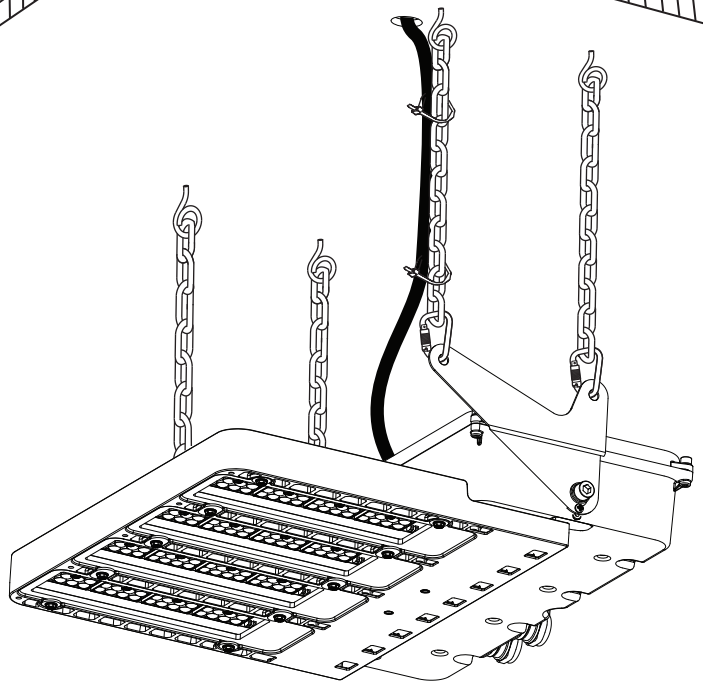
• للمزيد من المعلومات حول هذا المنتج، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني لمازي نور.

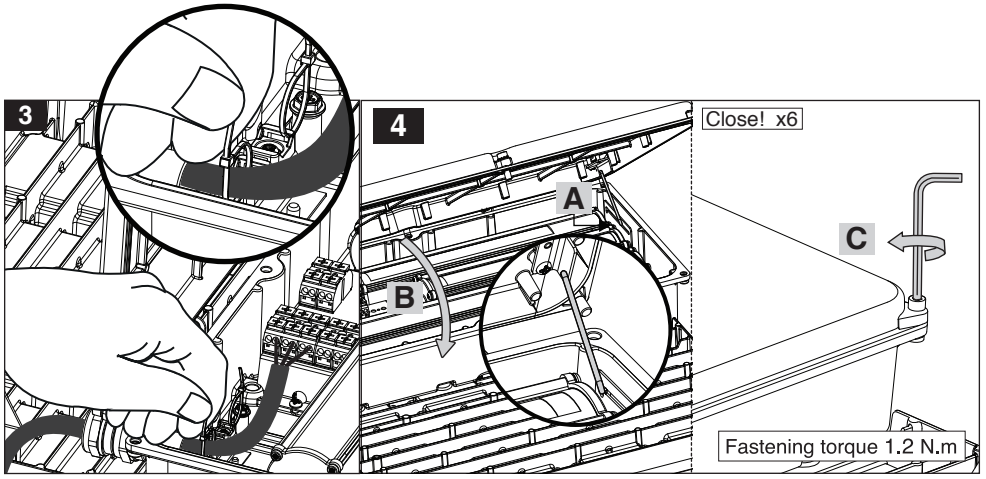
Cat. No.	Projected Area (m^2)	Maximum Number of Luminaire per MCB					
		B16	B25	B32	C16	C25	C32
MEXe...1BLED77...-S-....	0.221	6	11	14	10	15	20
MEXe...1BLED97...-S-....	0.221	6	11	14	10	15	20


7
6 x4
or
5 Close! x2
Ø6.5
Fastening torque 1.2 N.m

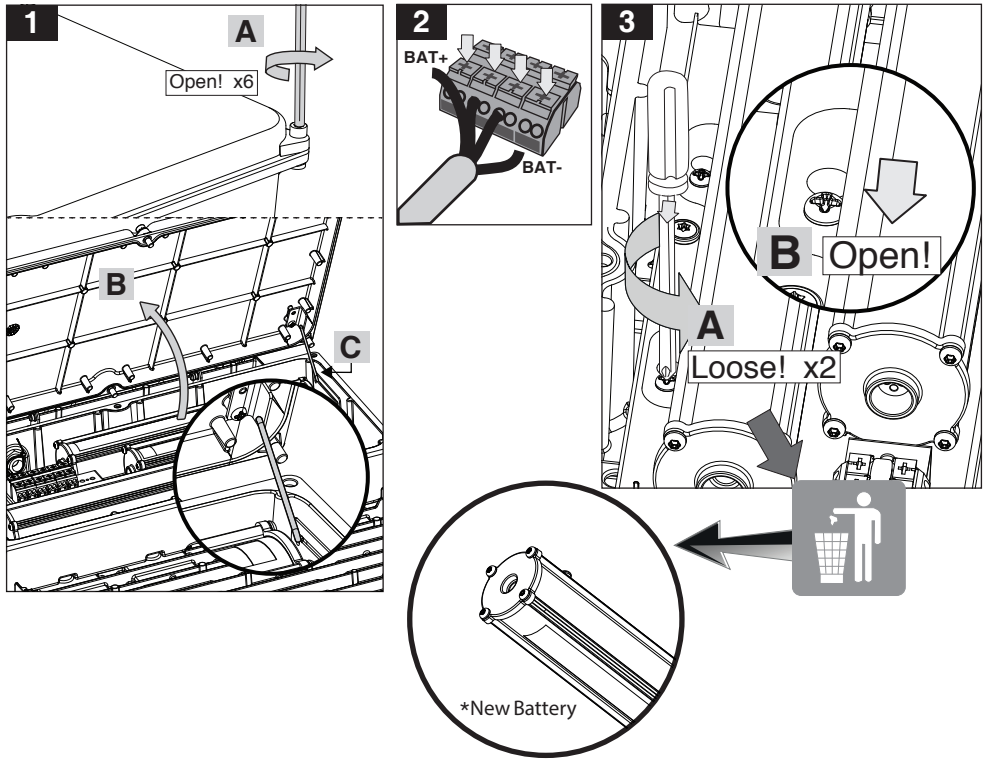

1
A
Open! x6
B
C


2
PUSH!
12 mm
max.60 mm
Looping
12 mm
max.60 mm




3
4
A
B
Close! x6
C
Fastening torque 1.2 N.m

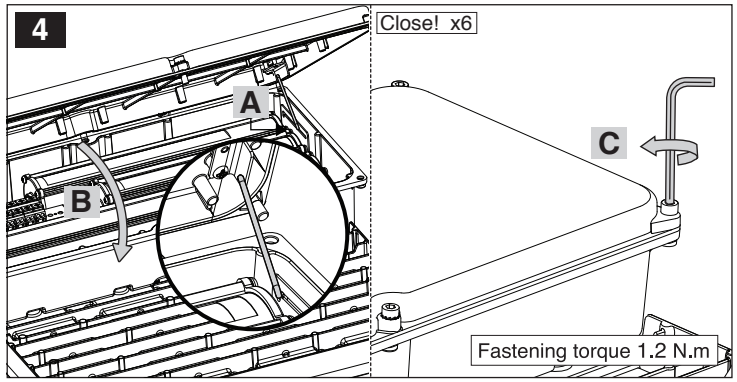
Battery replacement | لاستبدال البطارية | تعویض باتری

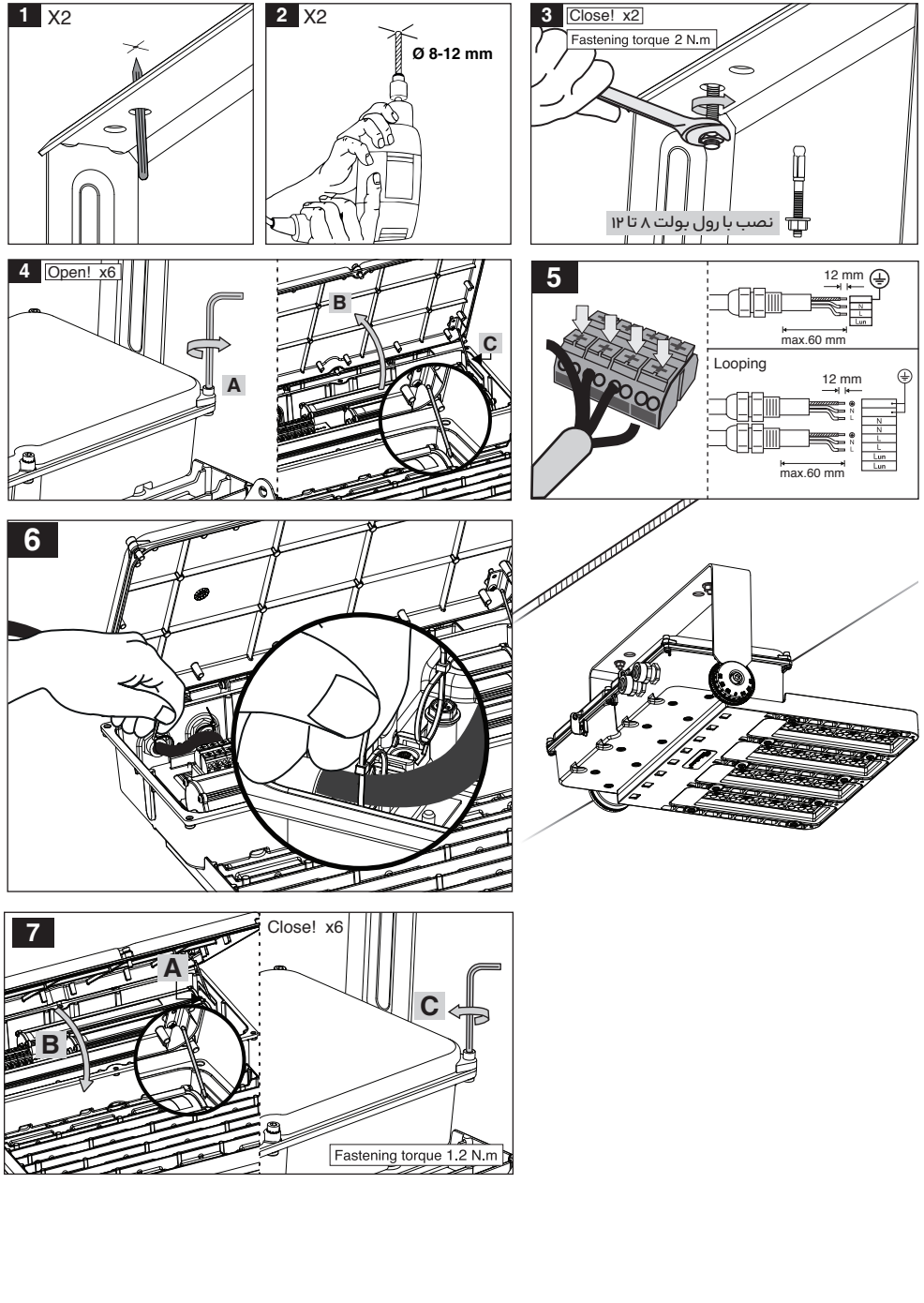


پس از باز کردن محفظه d باتری، محفظه d باتری جدید جایگزین و با همین دستورالعمل نصب گردد.

After opening the battery compartment, replace the new battery compartment and install it according to the same instructions.

بعد فتح حجرة d البطارية، قم باستبدال حجرة d البطارية الجديدة وقم بتثبيتها وفقًا لنفس التعليمات.





مشخصات گلند

Cable Gland Specification

مواصفات غدة الكابل

گلند با حفاظت Ex e یا Ex d و IP66، قابل استفاده در نواحی خطرناک Zone 1 و Zone 21

Cable gland type Ex e or Ex d, IP66, suitable for use in Zone 1 and Zone 21 hazardous areas

غُدّة الكابل ذات نوع الحماية Ex e أو Ex d وبدرجة الحماية IP66، صالحة للاستخدام في المناطق الخطرة Zone 1 و Zone 21

Size	Suitable for use with	Diameter of Inner Sheath (mm)	Diameter of outer Sheath (mm)
M20	Armoured cables	8.5 – 14.5	12.0 – 20.0
M20	Armoured cables	6.0 – 11.0	9.0 – 16.0
M20	Non-Armoured cables	-	10.0 – 16.0
M20	Non-Armoured cables	-	4.0 – 12.0
M25	Non-Armoured cables	-	10.0 – 18.0

Installation Notice نصائح التركيب نکات نصب

- نصب تجهیزات/قطعات باید بر اساس استاندارد IEC 60079-14 انجام شود.
- ایمنی چراغ فقط در محدوده مجاز عملکرد خود ضمانت می‌شود. نصب و نگهداری باید طبق مقررات مربوطه انجام شود!
- نصب تجهیزات ضد انفجار تنها توسط برق کار ماهر انجام شود!
- استفاده از این چراغ در فضای گرد و غبار مستعد انفجار بستگی به خواص گرد و غبار محیط اطراف دارد. اطمینان حاصل شود که بین حداکثر دمای سطح چراغ و دمای احتراق گرد و غبار مربوطه اختلاف کافی وجود دارد!
- اقدامات مناسب برای محافظت ازکابل در برابر پیچ خوردگی انجام شود و اطمینان حاصل شود که هیچ نیروی کششی روی سیم و ورودی کابل وجود نخواهد داشت!
- قطر کابل اتصال باید با محدوده آب بندی گلند ضد انفجار مطابقت داشته باشد!
- هادی‌ها نباید در هنگام لخت کردن عایق کابل آسیب ببینند!
- اطمینان حاصل شود که هادی (بدون عایق) به طور کامل وارد ترمینال شده است!
- هنگام برق‌دار بودن مدار، چراغ نصب نگردد. توجه گردد که درحین نصب چراغ به تجهیزات آسیب نرسد. توجه شود که سیم کشی در محفظه ای که تجهیزات در آن نصب شده است، محکم شده باشد.

- Installation of equipment/component has to proceed according to IEC 60079-14.
- The safety of this light fitting is only guaranteed as long as it is operated within its assessment threshold. Installation and maintenance must be done in accordance with the respective regulations!
- The installation of explosion-proof light fitting must be done by skilled electricians only!
- The application of this light fitting in an explosive dust atmosphere is depending on the properties of the surrounding dust. Please ensure that there will be an adequate difference between the maximum surface temperature of the fitting and the glowing and the ignition temperature of the respective dust!

- Outside the light fitting appropriate measures (e.g. pull relief clips) must be taken to protect the connection cable from twist and it must be ensured that no tensile forces react on the wiring and the cable entry!
- The diameter of the connection cable must correspond to the sealing range of the explosion-proof cable gland!
- The conductors must not be damaged when skinning or stripping the cable!
- It is important to ensure that the bare conductor is fully inserted into the terminal and that no cable insulation is clamped!
- Not to be performed when circuit is alive.
  Attention to not damaged the equipment during the mounting operations. Attention that the electrical wiring are locked into the housing where the equipment are mounted.

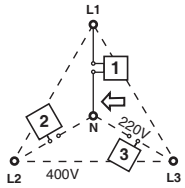
- يجب تنفيذ تركيب المعدات/المكونات وفقًا للمعيار IEC 60079-14.
- يتـم ضمان سلامة الإنارة فقـط ضمن نطاق تشغيله المسموح به. يجب أن يتم التثبيت والصيانة وفقاً للوائـح ذات الصـلة!
- يجب أن يتم تركيب المعدات المضادة للانفجار فقط بواسطة كهربائي ماهر.
- استخدام هذة الإنارة في بيئة مغبرة قابلة للانفجار يعتمد على خصائص الغبار المحيط. يجب التأكد من وجود فرق كافٍ بين أقصى درجة حرارة لسطح الإنارة ودرجة احتراق الغبار المعني!
- يجـب اتخاذ التدابير المناسبة لحماية الكـبل من الالتواء، والتأكـد من عـدم وجود أي قوة شد على الأسلاك ومدخل الكبل!
- يجب أن يتطابق قطر كبل التوصيل مع نطاق الإغلاق لغدة الكبل المقاومة للانفجار!
- يجب ألا تتضرر الموصلات عند تجريد عازل الكبل!
- يجب التأكد من أن الموصل (بدون العازل) قد دخل بالكامل في موصل الطرفية!
- لا يتم تثبيت الإنارة عندما تكون الدائرة الكهربائية مشغلة. يجـب التأكـد من عدم تلف و تضرر المعـدات أثناء تركيب الإنارة. يجـب التأكد من أن الأسلاك في الحجرة التي تم تركيب المعدات فيها مثبّتة بإحكام.

Commissioning Notice نصائح التشغيل نکات راه‌اندازی

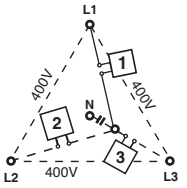
- دیاگرام ذیل، سیم کشی چراغ یا گروه چراغ‌ها را در مدارهای ۳ فاز و با یک هادی خنثی مشترک N نشان می دهد.
- در صورتی که هادی خنثی مشترک قطع گردد و ولتاژ وجود داشته باشد، ممکن است چراغ یا گروه چراغ‌ها در معرض ولتاژهای غیرقابل قبولی قرار گرفته و در نتیجه تجهیز الکترونیکی آسیب ببیند.

- The diagram shows the wiring for light fittings or light fitting groups in 3-phase circuits and with a common neutral conductor N.
- If the common neutral conductor is interrupted and voltage is present, then light fitting or groups of light fitting may exposed to unacceptably high voltages and consequently the electronic gear may be destroyed.

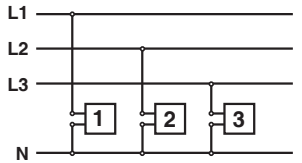
- يوضح الرسم البياني التالي، توصيل الإنارة أو مجموعة الإنارات في دوائر ثلاثية الطور مع موصل محايد مشترك N.
- في حال انقطاع الموصل المحايد المشترك ووجود الجهد الكهربائي، قد تتعرض الإنارة أو مجموعة الإنارات لجهـود غير مقبولة مما قد يؤدي إلى تلف الجهاز الإلكتروني.



OK



NOT OK



Light fitting with electronic gear

Maintenance Notice — نصائح الصيانة — نکات نگهداری

❊ Repair and maintenance — ❊ الصيانة والإصلاح — ❊ تعمیر و نگهداری

- بازرسی و نگهداری تجهیزات/قطعات باید بر اساس استاندارد IEC 60079-17 انجام شود.
- چراغ تنها در صورتی باز گردد که از جدا شدن چراغ از منبع تغذیه اطمینان حاصل شده باشد!
- باز کردن چراغ تنها در فضای بی خطر مجاز است!
- برای استفاده در محیط های دارای گرد و غبار، باید چراغ پیش از باز شدن، تمیز شود!
- اطمینان حاصل شود در هنگام باز بودن چراغ، گرد و غبار وارد چراغ نگردد!
- فقط از قطعات یدکی اصلی مازی نور برای تعویض استفاده گردد.
- تعمیر و اصلاح محفظه d فقط توسط سازنده (شرکت مازی نور) مجاز می باشد. خریدار فقط مجاز به تعویض این محفظه ، توسط فرد واجد شرایط می باشد.
- برای درخواست قطعات یدکی، علاوه بر ذکر کامل نوع (مدل) چراغ، لازم است شماره سریال چراغ نیز اعلام شود. شماره سریال بر روی بدنه چراغ حک شده است.

- Inspection and maintenance of equipment/component has to proceed according to IEC 60079-17.
- The light fitting may only be opened if it has been disconnected from the mains supply completely!
- It is allowed to open the light fitting in a non-explosive (non hazardous) atmosphere only!
- For applications in dusty atmospheres the light fitting must be cleaned before opening!
- Ensure that no dust gets into the light fitting when it is open!
- Replace damaged explosion-proof parts by original spare parts from Mazinoor only!
- Repair and modification of the d-enclosure is only permitted by Mazinoor. The buyer is only permitted to have the enclosure replaced by a qualified technician.
- For spare parts inquiries, in addition to the complete type designation of luminaire, the serial number of the luminaire must be stated. The serial number is engraved on the luminaire body.

- يجب تنفيذ عمليات الفحص والصيانة للأجهزة/المكوّنات وفقًا للمعيار IEC 60079-17.
- يجب فتح الإنارة فقط عند التأكد من فصله عن مصدر الطاقة!
- فتح الإنارة مسموح فقط في منطقة خالية من المخاطر!
- للاستخدام في البيئات المغبرة، يجب تنظيف الإنارة قبل فتحه!
- يجب التأكد من عدم دخول الغبار إلى الإنارة أثناء فتحه!
- يجب استخدام قطع الغيار الأصلية من مازي نور فقط للاستبدال.
- يُسمح بإصلاح أو تعديل الحاوية من النوع d فقط من قبل الشركة المصنّعة (شركة مازی نور). كما يُسمح للمشتري فقط باستبدال هذه الحاوية، وذلك بواسطة شخص مؤهل ومعتمد.
- لطلب قطع الغيار، يجب ذكر النوع (الموديل) الكامل للانارة مع الرقم التسلسلي الخاص به. علماً بأن الرقم التسلسلي محفور على هيكل الانارة.

❊ Cleaning the light fitting — ❊ التنظيف — ❊ تمیز کردن

- احتیاط – خطر تخلیه الکترواستاتیکی! چراغ فقط با پارچه مرطوب تمیز شود!
- **در صورت استفاده از این چراغ در فضای پر گرد و غبار به موارد زیر توجه شود:**

رسوبات گرد و غبارخاصیت عایق حرارتی ازخود نشان می دهند و منجر به کاهش عمر مفید تجهیزات چراغ می شود. لازم است چراغ به طـور مرتب از گـرد و غبار تمیز گردد. در صورتی که ضخامـت لایه گـرد و غبار بیشتر از ۵ میلی متر شود، اطمینان حاصل گردد که دمای سطح چـراغ با توجه به ضخامت لایه گرد و غبار، از حداکثر دمای سطح مجاز گـرد و غبار تجاوز نکند. ضخامت لایه گرد و غبار نباید در هر صورت از ۵۰ میلی متر تجاوز کند.

- Caution - Risk of electrostatic discharge! Fitting to be cleaned with damp cloth only!
- **Pay attention to the following in case of application of this light fitting in dusty atmosphere:**

Dust deposits show heat-insulating properties and thus reduce the service life of the light fitting. It is necessary to clean the fitting from dust regularly. In case the dust layer may get higher than 5 mm it must be ensured that the surface temperature of the light fitting does not exceed the maximum permissible surface temperature of the specific dust considering the thickness of the dust layer. The dust layer must not exceed 50 mm at any time.

- تنبيه – خطر تفريغ الكهرباء الساكنة (electrostatic)! يجب تنظيف الإنارة فقط بقطعة قماش مبللة!
- **في حال استخدام هذا المصباح في بيئة مليئة بالغبار، يرجى مراعاة الأمور التالية:**

تُظهر ترسبات الغبار خصائص العزل الحراري وتؤدي إلى تقليل العـمر الإنتاجي لمعـدات الإنارة. يجب تنظيف الإنارة بانتظام من الغـبار. إذا تجاوز سمك طبقة الغبار ٥ ميليمترات، يجب التأكد من أن درجة حرارة سطح المصباح لا تتجاوز الحد الأقصى المسموح به لدرجة حرارة سطح الغبار وفقًا لسمك طبقة الغبار. يجب ألا تتجاوز سماكة طبقة الغبار ٥٠ ميليمتر في جميع الأحوال.